

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 019/2021

**INSTANDHALTUNGSDIENST DER GEBÄUDE
UND DEN DAZUGEHÖRIGEN TECHNISCHEN
KOMPONENTEN IM EIGENTUM UND/ODER
ZUR VERFÜGUNG DER AUTONOMEN
PROVINZ BOZEN****Erkennungskode CIG:**LOS 1: 8821543792
LOS 2: 882164079E
LOS 3: 8823989A12**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 019/2021

**SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEGLI EDIFICI
E DELLE RELATIVE COMPONENTI
TECNOLOGICHE DI PROPRIETÀ E/O IN
DISPONIBILITÀ DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO****Codice CIG:**LOTTO 1: 8821543792
LOTTO 2: 882164079E
LOTTO 3: 8823989A12**Erläuterungsanfrage Nr. 23**

Con la presente si formulano i seguenti chiarimenti:

FRAGE 1

Der Auftraggeber wird gebeten, die Kodierung der zu berücksichtigenden Revit-Bibliothekselemente/Komponenten/Familien mitzuteilen. Alternativ wird um Bestätigung gebeten, dass diese als fakultativ zu betrachten sind.

ANTWORT

Die Kodierung der Revit-Bibliothekselemente/Komponenten/Familien ist optional.

FRAGE 2

Um die im technischen Angebot geforderte BIM-Modellierung des Mustergebäudes durchführen zu können, fordern wir hiermit erneut die Gebäude- und Anlagenzeichnungen des Pilotprojektes im *.dwg-Format bei Ihrem geschätzten Auftraggeber an und kommen damit der am 09.09.2021 um 15:14 Uhr gesendeten Anfrage nach.

Richiesta di chiarimento n. 23

Con la presente si formulano i seguenti chiarimenti:

QUESITO 1

Si chiede a codesta spettabile Stazione Appaltante di condividere la codifica degli elementi di libreria/componenti/famiglie Revit da rispettare. In alternativa, si chiede conferma che essa sia da considerarsi facoltativa.

RISPOSTA

La codifica degli elementi di libreria/componenti/famiglie Revit è da considerarsi facoltativa.

QUESITO 2

Si richiedono nuovamente a codesta spettabile Stazione Appaltante, al fine della modellazione BIM dell'edificio campione richiesto in offerta tecnica, le tavole dell'edificio e degli impianti del caso pilota in formato *.dwg e pertanto di voler dare seguito alla richiesta inviata in data 09/09/2021 h 15:14.

**ANTWORT**

Die Dateien wurden bereits zur Verfügung gestellt (siehe Antwort auf Frage 16).

FRAGE 3

Es wird um Klärung ersucht, ob die Informationsblätter (Datenblätter, Benutzerhandbücher, Zertifizierungen), die sich auf nicht in BIM zu modellierenden Objekten beziehen, in das Pilotprojekt einbezogen werden sollen. Wenn ja, ersuchen wir um die Möglichkeit, diese Dokumente zu teilen. Ihr Auftraggeber wird außerdem gebeten, die Informationsblätter die in BIM zu modellierenden Objekten zur Verfügung zu stellen.

ANTWORT

Für die Modellierung des Mustergebäudes kann die vorhandene Dokumentation des betreffenden Gebäudes (wie für alle Gebäude) im Archiv der Provinz Bozen (G.T.A.) eingesehen werden. Es wird davon ausgegangen, dass es nicht notwendig ist, diese Unterlagen (technische Datenblätter, Bescheinigungen usw.) in diesem Stadium zu ergänzen. Die Informationsblätter müssen jedoch ausgefüllt werden, wie in den **ANMERKUNGEN ZUR BIM-MODELLIERUNG DES FÜR DIE AUSSCHREIBUNG AUSGEWÄHLTEN MUSTERGEBÄUDES** vorgesehen.

FRAGE 4

Es wird um Klärung ersucht, ob es möglich ist, das 3D-Modell je nach Disziplin in mehrere Modelle aufzuteilen, oder ob auch für das Pilotprojekt ein einziges Modell (d.h. eine einzige Datei) gewünscht ist.

ANTWORT

Siehe Punkt 2.1.3 der Leistungsbeschreibung.

FRAGE 5

Es wird um Klärung ersucht, ob BIM-Modelle im nativen Format auch von 2D-Zeichnungen beigelegt werden müssen, wie in den von Ihnen bereitgestellten Unterlagen angegeben.

Wenn ja, ersuchen wir um die Bereitstellung des in der Projektvorlage enthaltenen Titelblocks mit den entsprechenden Parametern für die Erstellung.

Sollte dies nicht möglich sein, beantragen wir die Aufnahme eines generischen Titelblocks in die Vorlage ohne die Einführung der Erstellungsparameter.

ANTWORT**RISPOSTA**

I file sono già stati messi a disposizione (vedi risposta quesito n. 16).

QUESITO 3

Si chiede di chiarire se le schede informative (schede tecniche, manuali d'uso, certificazioni) relative agli oggetti da non modellare in BIM siano da comprendere nel progetto pilota. In caso affermativo, si chiede possibilità di condividere tali schede. Con l'occasione, si richiede, a codesta rispettabile Stazione Appaltante, di fornire anche le schede informative relative agli oggetti da modellare in BIM.

RISPOSTA

Ai fini della modellazione dell'edificio campione, la documentazione esistente dell'immobile in oggetto (come quella disponibile per tutti gli edifici) è consultabile presso l'archivio della Provincia di Bolzano (G.T.A.). Si ritiene che per questa fase non sia indispensabile integrare tale documentazione (schede tecniche, certificazioni, ecc.). Restano comunque da completare le schede informative come previsto nelle **INDICAZIONI RELATIVE ALLA MODELLAZIONE BIM DELL'EDIFICIO CAMPIONE SELEZIONATO PER LA GARA D'APPALTO**.

QUESITO 4

Si chiede di chiarire se sia possibile suddividere il modello 3d in diversi modelli in relazione alla disciplina di appartenenza, oppure se si vuole un unico modello (quindi un unico file) anche per quanto concerne il progetto pilota.

RISPOSTA

Vedasi punto 2.1.3 del Capitolato Informativo.

QUESITO 5

Si chiede di chiarire se i modelli BIM nel formato nativo dovranno essere corredati anche delle tavole 2D, come da documentazione da voi consegnata.

In caso di risposta affermativa, si chiede la fornitura del cartiglio incluso nel template di progetto con i relativi parametri per la compilazione.

Qualora non dovesse esserci tale possibilità, si richiede che si possa inserire un cartiglio generico nel template senza l'introduzione dei parametri di compilazione.

RISPOSTA



Für die Abgabe des Beispielgebäudes sind keine 2D-Zeichnungen erforderlich.

Per la consegna dell'edificio campione non sono richieste tavole 2D.

FRAGE 6

Ihr Auftraggeber wird ersucht, die Koordinaten des Pilotprojekts anzugeben, d. h. die in den Leistungsbeschreibungen (Kapitel 2.1.3) genannten Koordinaten.

QUESITO 6

Si richiedono, a codesta spettabile Stazione Appaltante, le coordinate del progetto pilota, ossia le coordinate cui si fa riferimento nel Capitolato Informativo (Capitolo 2.1.3).

ANTWORT

Der Teil "Gemeinsames Koordinatensystem" wird in Kapitel 3.2.3 der Informationsspezifikationen beschrieben. Die Referenz für die Georeferenzierung der Modelle wird in der BIM-Kick-off-Sitzung mitgeteilt. Das Pilotmodell kann allgemein auf die Koordinaten 0;0;0 gesetzt werden.

RISPOSTA

Se precisa che la parte relativa al Sistema comune di coordinate è descritta nel capitolo 3.2.3 del Capitolato Informativo. Il riferimento per la georeferenziazione dei modelli verrà comunicato nel BIM kick-off meeting. Il modello pilota può essere genericamente impostato alle coordinate 0;0;0.

FRAGE 7

Unter Bezugnahme auf die Liste des Personals, das von den bisher anwesenden Instandhaltungsunternehmen beschäftigt wird, wird um Bestätigung ersucht, dass die in Artikel 1.2.3.1. genannte Sozialklausel vorrangig auf alle in der Datei "Personal im Einsatz" angegebenen Ressourcen anzuwenden ist.

QUESITO 7

Con riferimento all'elenco del personale in forza alle ditte di manutenzione ad oggi presenti, si chiede conferma che la clausola sociale di cui all'art. 1.2.3.1. sia da applicarsi prioritariamente a tutte le risorse indicate nella cartella "Personale In forza".

ANTWORT

Dies wird bestätigt.

RISPOSTA

Si conferma.

FRAGE 8

Im Hinblick auf die Anwendung der Sozialklausel und in Übereinstimmung mit dem allgemeinen Grundsatz des "favor participationis" ersuchen wir Sie außerdem, unter Bezugnahme auf das Dokument "personnel in force 5.pdf"

1. die Richtigkeit der Spalte Bruttojahresgehalt in Höhe von 70.574,40 € zu überprüfen
2. zu bestätigen, dass die Gesamtzahl der Ressourcen gleich 10 ist (Spalte "Anzahl der Mitarbeiter")
3. Geben Sie die Gesamtsumme der Bruttojahresgehälter für die 10 angegebenen Ressourcen an (5+3+2) (Spalte "Anzahl der Mitarbeiter")

QUESITO 8

Ai fini dell'applicazione della clausola sociale e secondo il più generale principio di favor participationis, con riferimento al documento "personale in forza 5.pdf" si chiede inoltre di:

1. verificare la correttezza della colonna RAL pari a 70.574,40 €
2. confermare che il numero di risorse complessive sia pari a 10 (colonna "numero di collaboratori")
3. indicare la RAL complessiva delle 10 risorse indicate (5+3+2) (colonna "numero di collaboratori")

ANTWORT

Die Daten in der Tabelle "Personalbestand 5" werden derzeit vom Wirtschaftsteilnehmer überprüft; etwaige Änderungen werden in den Abschnitt "Erläuterungen" integriert.

RISPOSTA

I dati della tabella "personale in forza 5" sono in fase di verifica da parte dell'operatore economico, eventuali modifiche saranno integrate nella sezione chiarimenti.

FRAGE 9

Nennen Sie bitte die EDV-Anwendung, die dieser Auftraggeber derzeit für die Verwaltung der

QUESITO 9

Si chiede di indicare l'applicativo informatico ad oggi utilizzato da codesta Stazione Appaltante



ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungstätigkeiten verwendet.

ANTWORT

Es wird das Internetportal von Planon essentialsFM verwendet.

FRAGE 10

In Bezug auf den Antrag auf Einrichtung und Aktualisierung der technischen Datenbank ersuchen wir Sie, die derzeitige Anwendung, die die alphanumerische Datenbank beherbergt, und den jeweiligen Stand der Aktualisierung der bestehenden Datenbank anzugeben.

ANTWORT

Derzeit ist keine Anwendung definiert.

FRAGE 11

In Anbetracht der Komplexität des laufenden Verfahrens und der Ergebnisse der Lokalaugenscheine, in Anbetracht der Nähe der Frist für die Einreichung der Angebote und der Notwendigkeit, die mit der Erstellung des BIM-Modells des Beispielgebäudes verbundenen Probleme nach den Antworten auf unsere vorherigen Fragen (insbesondere im Hinblick auf die Verfügbarkeit von dwg-Dateien) eingehender zu prüfen, ersuchen wir Ihren geschätzten Auftraggeber, die Frist für die Einreichung der Angebote um mindestens 30 Kalendertage zu verlängern, damit alle Teilnehmer innerhalb des erforderlichen Zeitrahmens ein angemessenes technisches Angebot einreichen können, das den von Ihrem geschätzten Auftraggeber in den Ausschreibungsunterlagen festgelegten Anforderungen entspricht.

ANTWORT

Wir teilen mit, dass die Frist zur Angebotsabgabe bis zum 14.10.21 um 12.00 Uhr verlängert wird. Die Verlängerung wird am Montag formalisiert.

per la gestione delle attività di manutenzione ordinaria e straordinaria.

RISPOSTA

E' in uso il portale internet di Planon essentialsFM.

QUESITO 10

Con riferimento alla richiesta di costituzione e aggiornamento dell'anagrafica tecnica si chiede di voler indicare l'attuale applicativo che ospita il database alfanumerico e il relativo stato di aggiornamento dell'anagrafica esistente.

RISPOSTA

Al momento non è ancora definito alcun applicativo.

QUESITO 11

Alla luce della complessità della procedura in corso e di quanto rilevato in sede di sopralluogo, viste anche la vicinanza dello stesso rispetto al termine fissato per la presentazione delle offerte e la necessità di approfondire le tematiche utili alla realizzazione del modello BIM dell'edificio campione a valle delle risposte alle nostre precedenti domande che si riceveranno (in particolare rispetto alla disponibilità dei file in dwg), si chiede a codesta spettabile Stazione Appaltante di voler concedere una congrua proroga del termine di presentazione delle offerte, pari ad almeno 30 gg solari, per consentire a tutti i partecipanti di formulare, nei tempi necessari, un'adeguata proposta tecnica performante rispetto alle necessità espresse da codesta spettabile stazione appaltante nei documenti di gara.

RISPOSTA

Si comunica che il termine per la presentazione delle offerte verrà prorogato fino al 14.10.21 ore 12.00.

Lunedì verrà formalizzata la proroga.